LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

Gratis

26 DE OCTUBRE DE 1991

VOL. 3 NO.123 P.O. BOX 1190, CAMDEN, N.J. 08105

FEDERAL ST/WESTFIELD AVE

"Festival de Mejoras"

LAEDA, junto con la ciudad de Camden, los comerciantes de las calles Federal y Westfield, bancos y grupos comunitarios, están organizando una fiesta de bloque y venta en las aceras (block-party and sidewalk sale), para el dia dos (2) de noviembre, 1991, desde las 12:00 del mediodia, hasta las 4:00 P.M.

Para poder llevarse a cabo este gran evento, las calles Federal y Westfield, entre la 25 y 26, se cerrarán, para tener música - salsa, merengue, bailes y comidas típicas; además, payasos, bombas y juegos para los niños, rifas y muchas mercancías para la venta.

Esta fiesta es parte de las mejoras que se realizarán en el área de las calles Federal y Westfield, entre las calles 22 y la 28. Las mejoras incluyen:

* dinero para las propiedades comerciales, para mejorar las fachadas de los edificios
* la formación de una asociación de comerciantes
* mejoras de las aceras, paradas de autobuses y mejor alumbrado
* sembrado de árboles y plantas

También habrá mayor vigilancia de la policía, para reducir el crímen.

El fin de este proyecto es el de mejorar el área comercial, para que los residentes del Este de Camden tengan un sitio donde hacer sus compras placenteramente y para que los negociantes del área, mejoren sus ventas y generen empleos para el vecindario.

Esperemos que las calles Federal y Westfield, se conviertan en áreas que enorgullezcan a nuestra ciudad.

LAEDA recibe reconocimiento a nivel estatal

El pasado 15 de octubre, **LAEDA** recibió un importante reconocimiento, a nivel estatal.

Todos los años, el "Community Foundation of New Jersey", otorga premios a aquellas compañías que han contribuido a programas comunitarios, para mejorar el nivel de vida de los residentes del Estado Jardín. El Banco Chemical, recibió uno de estos premios y en reconocimiento a la importante labor que **LAEDA** está haciendo para el desarrollo de negocios minoritarios, el banco decidió entregarle el premio a **LAEDA**.

Es un placer y un orgullo para los directores y empleados de **LAEDA**, recibir este reconocimiento, por sus labores.



CÍVICAS Y CULTURALES

AVISO DEL - MUSEO DEL PUEBLO -

El Museo del Pueblo les anuncia que el sabado 2 de noviembre, se estará llevando a cabo un banquete, en honor a su fundador y director ejecutivo, Sr. Juan Ramón Dones.

El acto tendrá lugar en Mi Casita Day Care Center, localizado entre las Calles Spruce & Broadway, en Camden. El precio por persona será $25.00, el cuál incluye - comida y baile, amenizado por Edgardo CIntrón y su Tempo "90", además Frankie Rodríguez y su orquesta.

Para reservaciones, favor de llamar al teléfono: 541-8532 (en la tarde, o noche)



OCASIÓN ESPECIAL

La niña Teresita Serrano, cumplió 10 años de edad el día 14 de octubre. Por tal motivo, la felicitan sus padres Agnes y Rety, sus hermanos Mabel y Rendy, su sobrino Jonathan y su cuñado Rafael.

Que cumplas muchos más!!!

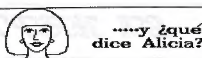
****

Felicitaciones, a nuestra querida madre, Lulu, al cumplir un año más de vida, el dia 29 de octubre.

"Que pases un dia muy feliz, Mami, junto a todos nosotros, te deseamos de corazón, tus hijos que te quieren mucho...Irene, Junito y Jeffrey; también tus dos nietecitos, tu mamá Odilia...y demás familiares."

"HAPPY BIRTHDAY...MOM"

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, N. J. 08105
342-8159



Queridos lectores:

Hoy quiero decirles lo que esta administración ha dicho...

1ro.: Está absolutamente prohibido las bocinas altas, en cualquier tipo de vehículo. Quisiera que alguien me dijera, quienes están enforzando esa ley, porque las bocinas altas siguen, no solamente tocando alto, sino que también pasan por delante de los policías y éstos ni siquiera mueven un dedo. Dios quiera que estas bocinas altas las toquen en las puertas donde viven estos policías, para que ellos se den cuenta de lo molestosas que son.

2ndo.: ¿Qué piensan hacer con los vandalizadores que tienen la osadía de pintar las paredes, especialmente los negocios? Ya ésto de graffiti, me tiene cansada. No sólo vandalizan negocios y lugares públicos, sino casas privadas también. Estas pinturas son difíciles de limpiar y para ellos, es un orgullo. Esta administración debe de hacer lo mismo que hacen en Vineland. A todo aquel que cogen vandalizando paredes públicas, o privadas, le imponen una multa bastante sustanciosa. Si es menor de edad, se le impone una multa a los padres, para que aprendan a educar a sus hijos y les enseñen disciplina. Sabrán ustedes que estos actos de vandalismos se cometen después de las doce de la noche. Qué hace la policía cuando los encuentran...
No sé. Pero, estoy segura que cuando aclara el dia, las paredes están echas una desgracia.

Les aconsejo a estos padres de familia, que les impongan más disciplina a sus hijos, porque a ellos mismos no les gustaría que les llenaran las paredes de sus casas, con graffiti.

Prompt Printing Press
956 Reeves Avenue
Camden, NJ 08105
(609) 963-0111

El dia 1ro de octubre, 1991, la Sra. Heide Rivera inauguró su nuevo local - **ALL OCCASION** - el cuál está situado ahora en el 2811 de la Calle Federal, en Camden.
Por más de diez años, Heide estuvo establecida en su anterior local, brindando sus servicios para(como el nombre del negocio) "toda ocasión", ya sea bodas, bautizos, cumpleaños, aniversarios, etc.



En la foto (arriba) aparece la Sra. Alicia Santos, entre otros, en la inauguración del - ALL OCCASION -

En su nuevo y moderno local, Heide tiene diferentes y nuevas variedades, todo lo que usted necesite para esa... ocasión especial.
Heide, una madre de dos niños, ha sido una constante luchadora y ha vencido muchos obstáculos para poder, hoy en día, lograr uno de sus anhelos... el de tener una tienda de la calidad que tiene actualmente, para poder brindar un mejor servicio a su clientela y a la comunidad en general.



En esta foto podemos observar parte de los invitados a la inauguración,. entre ellos, esta servidora.

****

La Iglesia de Fátima, Invita para un baile en:

MI CASITA - DAY CARE
551 Spruce St.
(esq. Broadway)
Camden, NJ

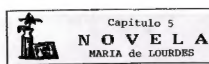
Fecha: **Sabado, 9 de Noviembre, 1991**
Hora: **De 8:00pm - 2:00am**
Precio: **$10.00 por persona**

Amenizará el baile...

FREDDY RODRIGUEZ & SU CONJUNTO y el D.J. FELICIANO

Para más información, llame a los teléfonos: **541-0232/966-6023**

****



Capitulo 5

N O V E L A

MARIA de LOURDES

Continúa Rebeca conversando con su ahijado Victor en el comedor...

-¡Oh claro! Me habia olvidado de las fincas que te dejaron tus padres... ¿Sabes? Siempre he querido que te cases con María de Lourdes.

Entra Isabel con el desayuno.

-Yo también, madrina... Gracias, Isabel.

-A sus órdenes jóven, con su permiso.

-Siempre he querido ser el esposo de María de Lourdes, pero como ya ves, nada. Hasta me vine a vivir con ustedes cuando murieron mis padres para tratar de conquistarla al estar más cerca de ella, pero como ves... nada... madrina, nada...

-No ha habido nada, porque en realidad nos habiamos desviado un poco sobre el asunto, pero si volvemos a la lucha, venceremos. Tú sabes que eres la persona más apta en este poblado para casarse con María de Lourdes. Yo no permitiría que mi hija, mi única hija, se casara con un muerto de hambre. ¡Nunca, eso nunca!

-Si claro, lo sé y te comprendo. Pues madrina... manos a la obra. (y rie a carcajadas).

Herminia platica con Alba Nidia sobre su viaje a Monte Cristo.

-Mira hija, ellos son unos familiares míos.

- Pero nunca me habias hablado de ellos.

-Ellos viven un poco lejos de aquí, viven en un poblado que se llama Monte Cristo.

- En ese lugar nací yo, ¿verdad?

-Si Alba Nidia, en ese mismo, y me gustaría que lo conocieras. Allí conocerás personas muy importantes que te harán cambiar tu vida y te harán lo que has querido ser, una muchacha educada y millonaria.

-¿De dónde has sacado toda esa historia, mamá?

-¿Historia? T e estoy hablando en serio, Alba Nidia, no te estoy mintiendo.

-¿Y por qué tu no vienes conmigo?

-Porque no es el momento adecuado de yo ir a Monte Cristo.

-¿Por qué mama, por qué?

-Despues lo sabrás. ¿Estás dispuesta a irte por algún tiempo?

-Pues no me queda más remedio. Me voy a Monte Cristo la semana que viene.

En el rostro de Herminia se refleja alegría.

Mientras tanto, el Lcdo. Ramírez le lleva la copia del testamento a Rebeca.

-¡Buenos Dias, Señora Rebeca!

-¡Buenos Dias, Licenciado.

-Aquí le traigo la copia del testamento, guárdela bien. Señora Rebeca, me gustaría que me llamara por mi nombre, Osvaldo, cuando estemos a solas, pero delante de los demás, llámeme como siempre me llama.

-Está bien Osvaldo, lo llamaré por su nombre cuando estemos a solas, usted llámeme Rebeca.

-Rebeca, creo que nos conocemos hace mucho tiempo y sería también muy bueno que no nos tratemos de usted.

-Está bien,Osvaldo.

-¿Y, qué piensa hacer, Rebeca, con todo ese dinero, tierras, y todo lo que le han dejado a María de Lourdes?

-No sé. Lo único que sé es que no las quiero vender, aunque sé que en esas tierras se gasta mucho dinero.

-Pero recuerda, Rebeca, que de esas tierras se saca casi el 75% de las cosechas de Monte Cristo y poblados cercanos; además, Don Daniel. (q.e.p.d.) tenía un colmado en el pueblo, en el cuál casi todo el pueblo compra.

-Si claro,Osvaldo, comprendo, pero nosotros somos los que vamos a administrar todo eso, porque María de Lourdes sólo tiene 18 años y creo que va a ser mucho trabajo.

-Oficialmente Rebeca, eso mismo declara la ley... pero, ¿por qué no hace a su ahijado Victor capatáz de todas esas tierras?

-No habia pensando en eso. Sería magnífico, porque hace 3 semanas, el capatáz que teníamos se fué de Monte Cristo y mi esposo se había dedicado a pasear por las fincas a ver como iba todo.

-Pues Rebeca, ya está todo solucionado. Victor sera el próximo capatáz de Monte Cristo.

C O N T I N U A R Á . . .

RINCÓN POÉTICO

LOS CARACOLES NO MIENTEN

(Por: Alicia Santos)

Soy un negrito con chispa
juego dominó y tiro los caracoles,
soy soltero y visto bien
cuando Ña'Panchita
prepara mi pantalone.

Ña'Julia y Ña'Pilar
son una' negras bochinchosa,
dicen que tengo 'hechizá'
a Panchita
y yo le digo...No señor,
así no son las cosa!

¿Qué culpa tengo yo...
si soy un negro guapo y bonito?
ella me lava mi 'guayucos'
y, yo pá eso, no necesito hechizo.

Ah! no hace mucho
que tiré mis caracoles,
y pude vé a Ña Panchita,
hablando con un hombre
por allá...en los alrededores.

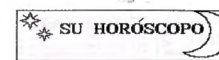
Me dió un coraje...y fuí
derechito a su casita,
el hombre, resultó sé su hermano
y, ya, ustedes ven
porque quiero a mi negrita.

Los caracoles, cuando los tiro
sólo me dicen la verdá,
los tiro en el día
y en la noche,
y a vece, hasta en la madrugá.

Cuando ella y yo nos casemos
me la traigo p'a mi casa,
y la trataré con mucho amore
pero', que no piense que vá...
a botá mis caracoles.

Ña Panchita odia mi caracoles
dice que eso e' cosa del demonio,
yo le contesto muy calmao...
¿no caracoles?...NO MATRIMONIO!!!

(Versos negroide)



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Los astros te indican no tomar decisiones, sin antes analizar bien lo que vas a hacer. Habrán momentos difíciles en asuntos de familia, por los cuáles necesitarás orientación de personas aptas para ello.

Tu número: 234

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)

Hay algo que no está de acuerdo, a como tú lo querías. Te ves descontento/a, todo parece que ha cambiado, tanto en tu trabajo, como en tu hogar. Las estrellas indican que tengas calma; pronto verás las cosas de manera más positiva.

Tu número: 644

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)

Para algunos de este signo mejorarán sus asuntos en el negocio, o trabajo. Los problemas familiares se irán resolviendo, aunque lentos. Algo bueno viene para ti en el fin de año.

Tu número: 513

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)

Se presenta una oportunidad de negocio en tu vida, que debes de aceptar. Será el comienzo para progresar. Tu vida social será más activa y tendrás que ayudar a otros que vendrán a pedirte ayuda.

Tu número: 702

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Hay momentos en que quieres estar sólo/a, para pensar y analizar lo que vas a hacer en el futuro. Cosas buenas vienen para ti. Ahorra todo lo que puedas, porque vas a necesitar para lo que viene.

Tu número: 841

VIRGO: (Ago. 23 - Sept. 23)

Todo parece mejorar para el mes próximo. Veo que vas a ganar un dinero. No se si en la lotería, o ruleta en el casino. Cuida un poco más de tu matrimonio.

Tu número: 915

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Tu estrella regente te aconseja que debes cambiar en muchas cosas. Eres bueno/a, pero impulsivo/a y te dejas vencer por la ira. Tus asuntos personales, en lo negativo, terminarán pronto.

Tu número: 103

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)

Dentro de unos dias, serán resueltas muchas de tus preocupaciones. Tendrás más paz. Una noticia te hará sufrir un poco; asuntos de familia (una pérdida familiar). No te sientas disgustado/a; todo pasará.

Tu número: 519

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)

Esta vez veo más progreso para tu futuro. Los astros tienen para ti una vida de éxito, en tu negocio, trabajo, o carrera artística. Todo depende de lo que hagas bueno.

Tu número: 962

CAPRICORNIO: (Dic. 22- Ene. 19)

Tu vida va a estar llena de sorpresas. Muchas cosas tomarán un rumbo distinto, a como tú lo esperas. Muchas veces has deseado algo que no has podido obtener; ahora lo obtendrás, en poco tiempo.

Tu número: 804

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

No te preocupes, si hasta ahora no has podido resolver tus problemas sentimentales. De ahora en adelante, apreciarán tus valores y tendrás más amor y cuidados, que antes. La luz astral te dará lo necesario para analizar tu vida.

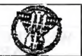
Tu número: 760

PISCIS: (Feb.20 - Mar. 20)

No olvides llevar contigo, un amuleto de la buena suerte, según tu fé. Te esperan grandes oportunidades, para el fin de año. Todo se ve florecer para ti, en los próximos meses...dinero, amistades, y elogios , no te faltarán.

Tu número: 143

LA COCINA DE MAMÁ



DONAS

Ingredientes:

- 1/4 taza mantequilla
- 2 huevos
- 1 taza azúcar
- 1/2 taza leche
- 4 gotas jugo de limón
- 4 cdtas. polvo de hornear
- 1 cdta. de sal
- 1 lb. manteca para freir
- 1 cdta. vainilla

Procedimiento:

Coloque en un tazón 1/4 de mantequilla blanda. Agregue los huevos. Mezcle bien y añada el azúcar. Combine la leche con jugo de limón, añada la vainilla a la mezcla y bata bien. Cierna y agregue a la mezcla la harina, polvo de hornear y la sal. Mezcle bien. Empolvoree levemente la harina en una mesa y vierta la masa. Extienda la masa con el rodillo hasta ponerla a un espesor de 1/2 a 1/4 de pulgada. Corte las donas con molde de donas o un vaso. Fríalas en bastante manteca; tan pronto las donas estén doradas, sáquelas y colóquelas en papel absorvente. Empolvoreelas levemente con azúcar.



CAPSULAS DEPORTIVAS

La Perla del Sur, Ponce, tuvo un pelotero que se apodaba, "El Caballo de Hierro". Este hombre dió lo máximo al equipo de Los Leones, donde se destacó como receptor del famoso equipo. Su nombre de pila, Jorge 'Griffin" Tirado. El ex-pelotero profesional, ha sido gratificado con un busto a su memoria, en el estadio de la Urbanización Villa Flores, que está ubicado en dicha ciudad. Aunque "Griffin" nacio en Peñuelas, fué como un hijo adoptivo para la ciudad de las quenepas, y ahí residía al momento de su muerte, donde sacrificó los mejores años de su juventud. Allí mismo recibió los mejores y calurosos aplausos de su gente. ¡Que viva Ponce y sus dulces quenepas!!!

Otro viejo roble del deporte, que falleció, fué Leo Durocher. Leo vió y compartió unas 17 temporadas en el béisbol de las Grandes Ligas, en su mayoría con los Dodgers de Brooklyn, cuando la franquicia tenía su sede en ese condado de Nueva York. En el año 1925, pertenecía a los Yanquis de Nueva York, con el que inició su carrera beisbolera. El paracorto lucía las flanelas de otros equipos, como los Rojos de Cincinnati y los Cardenales de San Luis. Era Leo Durocher, como la mitad de su apellido, un hombre duro, recio en sus decisiones, feróz y decisivo. En sus mejores días recibió varias multas y suspensiones por su valentía al discutir los partidos. Murió Leo a la edad de 86 años, en Palm Spring. QEPD.

****

Y otro que no murió, que al contrario, fué despedido, pero del equipo para el cuál dirigió, fué Stump Merrill. Esto sucedió un dia después que el equipo de Los Mulos de Nueva York recibía una decepcionante temporada del béisbol. Dijo el dirigente general de los Yanquis que no habian designado el sucesor de Merrill. Este había sustituido a Bucky Dent, en junio del año '90', pero al despedir a Merrill, el Gerente General de Los Mulos de Nueva York cree que es necesario un cambio en el equipo y ésto no es nuevo para los Yanquis, que cambian más de manager, que Elizabeth Taylor de marido. ¡ja! ¿Quién será el próximo marido de los Yanquis?... perdón... Manager.

HASTA LA PRÓXIMA SEMANA!!! CHAO!!!